

Sunday of the Healing of the Blind Man

At the beginning of the Liturgy, the Clergy sings Christ is risen... 2 ½ times, and the Choir finishes.

On the Beatitudes:

*4 from the Octoechos, and 4 from
Ode 6 from the Pentecostarion*

8. Believing Thee to be God, O Christ, the thief on the cross confessed Thee in a pure manner, crying out from the depths of his heart: Remember me in Thy kingdom, O Lord!

7. Together let us hymn as Savior and Creator, Him Who on the Cross budded forth life for our race and caused the curse which originated from the tree to wither up.

6. By Thy death hast Thou destroyed the power of death, O Christ, and Thou didst raise up with Thyself the dead of ages past, who now hymn Thee as our true God and Savior.

5. Arriving at Thy tomb, O Christ, the honorable women sought to anoint Thee with myrrh, O Bestower of life; but an angel appeared to them, crying out: The Lord is risen!

Βλαζένηνα, γαῖα ἔγω;
ἢ ὦ κληῶνα σφεπαῖω, πῆσιν ἕ.

8. Разбóйникъ на крестѣ бѣа тѣ
бѣти вѣровавъ, хрѣтѣ, исповѣда тѣ
чѣстѣ ὦ сѣрдца: помани мѣ гдѣи,
вопѣи, во црѣтвѣи твоэмъ.

7. Ἰже на дрѣвѣ крѣтѣмъ жнзнь
процвѣтшаго рóдѣ нашемъ, ἢ
ἠζελήνῃσα ἰῶζε ὦ дрѣβα κλάτῃς,
ἱάκω σῖσα ἢ σοδѣτελα σογλίση
βοσποῖμъ.

6. Распѣншемъса тебѣ хрѣтѣ,
посредѣ двою ὠδждаένηю
разбóйникъ, ἔδηνъ οὔβω χυλα тѣ,
ὠδждаένъ бѣсѣть прάβεδнѣ: дрѣгѣи же
исповѣдаа тѣ, вѣ рѣи вселήса.

5. Ко ἀπόστολῳβъ лнκѣ
прншѣдшыа жены чѣстнѣа
возопнѣша: хрѣтóсѣ воскресѣ, ἱάκω
βλѣцѣ ἢ σοδѣτεлю томъ поклонίμса.

4. After Thine arising, O Christ, Thou didst say unto Thy friends: Tarry ye in Jerusalem, until ye be endued with invincible power and sure assistance from on high.

3. Thou didst make clay and didst anoint the eyes of the man who had been blind from his birth. Thou didst grant him his sight, and he praised Thine immaculate might, whereby Thou hast saved the world, O Word.

2. O Unity of three Hypostases, Unbegotten Father, Begotten Son, and Thou Spirit Who proceedest, thrice-holy Lord, one essence and might, save all Thy people.

1. Who can tell of thy mighty deeds, O pure one? For, in a manner surpassing nature, thou didst give birth in the flesh unto God, Who through thee doth deliver the world from all sin, O all-blameless Virgin.

4. По востаніи хрѣтѣ, дрѹгѡмъ глаголахъ ѣсѣ: сѣдѣте оубо во іерусалимѣ, дондеже ѡблечѣтеся сілою свѣшше неповѣдѣмою, и неизвѣстною помощію.

3. Преніе сотворь, ѡчи слѣпагѡ ѡ рождѣніи помазалъ ѣсѣ, и даровалъ ѣсѣ ѣмѹ прозрѣти, поющѹ твою слоѡе неизреченнѹю сілѹ, ѣюже спасъ ѣсѣ мѣръ.

2. Трѣипостаснаѡ ѣдѣннѣ, ѡче нерождѣннѣ, сѣе рождѣннѣ, и дшѣ исходнѣ, трисѣбѣн гдѣ, ѣдѣнно сѹщѣствѡ и сіла, спасѣи всѣ люди твоѡ.

1. Величїѡ твоѡ, чїстаѡ, ктѡ исповѣсть; бѣа бо плѡтїю родилѡ ѣсѣ прѣестѣствѣннѡ, мѣръ твоѡю неизбавляющаго, дѡе всенепорѡчнаѡ, ѡ всѣкагѡ грѣхѡ.

Troparion, Tone 5

Let us, O faithful, praise and worship the Word / Who is co-unoriginate with the Father and the Spirit, / and Who was born of the Virgin for our salvation; / for He was pleased to ascend the Cross in the flesh / and to endure death, // and to raise the dead by His glorious Resurrection.

Troparion, Tone 4

Blinded in the eyes of my soul, / I draw nigh unto Thee, O Christ, like the man blind from his birth, / and in repentance I cry to Thee: / Thou art the exceeding radiant Light // of those in darkness.

Kontakion, Tone 8

Though Thou didst descend into the grave, O Immortal One, / yet didst Thou destroy the power of hades. / And didst arise as victor, O Christ God, / calling to the myrrh-bearing women: Rejoice! / and giving peace unto Thine apostles: // Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

Тропáрь, глáсъ ѿ:

СОВЕЗНАЧА́ЛЬНОЕ СЛÓВО О́ЦЪ И ДХОВИ, / ѿ ДѢВЫ РОЖДА́ШЕСЯ НА СП́СЕНИЕ НА́ШЕ, / ВОСПО́ИМЪ ВѢРНИИ И ПОКЛО́НИМЪ: / ꙗ́кѡ БЛГОВОЛН ПЛО́ТІЮ ВЗЫ́ТИ НА КРЪ́ТЪ, / И СМЕРТЬ ПРЕЧЕРПѢ́ТИ, / И ВОСКРѢ́ИТИ ОУ́МЕРШЫА // СЛА́ВНЫМЪ ВОСКРѢ́ИЕМЪ СВО́ИМЪ.

Кондáкъ, глáсъ д̄.

ДѢШЕ́ВНЫМА О́ЧІМА ѡСЛѢПЛЕНЪ, КЪ ТЕБѢ ХРЪ́ТЕ ПРИХОЖДЪ, ꙗ́коже СЛѢПЫИ ѿ РОЖДЕНІА, ПОКА́НИЕМЪ ЗОВЪ́ТИ: ТЫ СЪЩИХЪ ВО ТМѢ́ СВѢ́ТЪ ПРЕСВѢ́ТЛЫИ.

Кондáкъ, глáсъ ӣ.

Ѹ́ЩЕ И ВО ГРÓБЪ СИНЗШЕ́ЛЪ ѿ СНѢ, БЕЗСМЕРТНЕ, * НО Ѹ́ДОВЪ РАЗРУ́ШИЛЪ ѿ СНѢ СНА́ДЪ, * И ВОСКРЪ́ЛЪ ѿ СНѢ ꙗ́кѡ ПОБѢ́ДІТЕЛЬ, ХРЪ́ТЕ БЖЕ, * ЖЕНА́МЪ М҃РОНО́СИЦАМЪ ВѢЩА́ВЫИ: РА́ДШЕ́СЯ, * И ТВОИ́МЪ А́ПЛѡМЪ МІ́РЪ ДА́РОВАИ, * ПА́ДШЫМЪ ПОДА́И ВОСКРѢ́ИЕ.

Prokimenon, Tone 8

Make your vows and pay them
to the Lord our God.

Stichos: In Judea is God known,
His name is great in Israel.

Acts 16:16-34

Alleluia, Tone 8

Look upon me and have mercy
on me.

Stichos: My steps do Thou di-
rect according to Thy saying.

John 9:1-38

Прокіменъ, гласъ ѿ:

Помолѣтеся ѿ воздадите гдѣви
бгѣ нашемѣ.

Стѣхъ: Вѣдомъ во іудѣи бгѣ, во
іѣли веліе ѿма ѣгѣ.

ѿплъ дѣланій, зачало ѿ:

Бысть нѣщымъ ѿплѣмъ на
мѣтѣмѣ.

ѿлліа, гласъ ѿ:

Прѣзри на мѣ, ѿ помѣлѣи мѣ.

Стѣхъ: Стопы моѣ направѣ по
словесѣи твоимѣ.

ѿліе іѣнна, зачало ѿ:

Минѣмъ іѣсѣ видѣ чѣловѣка
слѣпа ѿ рождѣствѣ:

Instead of "It is truly meet..."

Refrain: The angel cried unto her that is full of grace: Rejoice, O pure Virgin! And again I say, rejoice! For thy Son is risen from the grave on the third day, and hath raised the dead, O ye people, be joyful!

Irmos: Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord is risen upon thee; dance now and be glad, O Zion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

Communion Verse

Receive ye the Body of Christ, taste ye of the fountain of immortality.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

Alleluia, alleluia, alleluia.

We sing Christ is risen... instead of We have seen the true light...

At the dismissal, when the priest says: Glory to Thee, O Christ God... The Choir sings Christ is risen... thrice instead of Glory... Both now... Father bless!

ВМѢСТѢ ЖЕ ДОСТОЙНО: ПОЕМЪ:

А́НГЛЪ ВОПІ́АШЕ БЛГОДА́ТНѢЙ,
ЧІСТАА ДѢО РА́ДШЕА, Ѣ ПА́КН РЕКШ,
РА́ДШЕА: ТВО́Й СЪНЪ ВОСКРЕ́СЕ ТРИДНЕ́В-
ЕНЪ ѿ ГРО́БА, Ѣ МѢ́РТВЫА
ВОЗДВ́ИГНШЫЙ, ЛЮ́ДІЕ ВЕСЕЛІ́ТЕСА.

І́РМОСЪ: СВѢ́ТІСА, СВѢ́ТІСА
НО́ВЫЙ ІЕРУСА́ЛІМЕ: СЛА́ВА БО ГДНА
НА ТЕБѢ ВОЗСІ́А. ЛНКШ ѢНЫ́НѢ, Ѣ
ВЕСЕЛІ́СА СІ́ОНЕ. ТЫ́ ЖЕ ЧІСТАА
КРАСШЕА БЦЕ, ѿ ВОСТА́НІН
РОЖДЕСТВА́ ТВОЕГѠ.

ПРИЧА́СТНЫЙ:

ТѢЛО ХРІ́ТОВО ПРИ́МНІТЕ,
ИСТО́ЧНИКА БЕЗМЕ́РТНАГѠ ВКШІ́Т.

ХВАЛІ́ТЕ ГДА СЪ НѢСЪ, ХВАЛІ́ТЕ Е́ГО
ВЪ ВЪ́ШНИХЪ.

ѢЛЛНЛѢ́ІА, ѢЛЛНЛѢ́ІА, ѢЛЛНЛѢ́ІА.